

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

aruandeaasta lõpp: 31.12.2011

ärinimi: Keeleait OÜ

registrikood: 11705206

tänava/talu nimi, Uus 10-83

maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihtnumber: 50604

telefon: +372 5028271

e-posti aadress: liina@login.ee

veebilehe aadress: www.keeleit.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Müügitulu	10
Lisa 3 Tööjõukulud	10
Lisa 4 Seotud osapooled	10

Tegevusaruanne

Keeleait OÜ registreeriti 2009. aasta septembris Puusepp Haldus OÜ tütarettevõttena eesmärgiga pakkuda tõlketeenuseid iseseisva ärinime alt. 2010. aastal jätkati tõlketeenuste pakkumist. Eesti eraklientidele mugavama teeninduse pakkumiseks tekitati dokumentide üleandmiseks ja vastuvõtmiseks kontoripind. Kiirema ja kvaliteetsema klienditeeninduse pakkumiseks palgati lisaks projektijuhile üks põhikohaga töölepingu alusel töötav tõlkija. Laiema keelevaliku pakkumiseks suurendati tõlkijate ja koostööpartnerite andmebaasi. 2010. aasta lõpus alustati ettevalmistusi välisturu uurimiseks (kindel sihtriik).

2011. aastal kasvatati tõlketeenuste müüki Eestist välapoole, eelkõige müüki Euroopa Liidu liikmesriikidele. Suuremd turud, kuhu teenust osutati olid Inglismaa, Saksamaa ja Läti. Tõlke- ja neid toetavate tugiteenuste müük Euroopa Liidu riikidesse moodustas ca 18% müügitulust.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Keeleait OÜ prioriteet on kvaliteetne ja kliendisõbralik tõlketeenus. Keeleait OÜ panustab jätkuvalt meeskonna laiendamisse ja arendamisse. 2012. aastal plaanitakse müügitulu suurendada nii Eesti kui teiste Euroopa Liidu riikide lõikes. Samuti on plaanis vähendada 2009/2010. aastal tekkinud kahjumit ning värvata uusi töötajaid.

Töö hõlbustamiseks kavandatakse mitme tarkvara ostu.

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

Keeleait OÜ tegutseb jätkuvalt.

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2011	31.12.2010
Varad		
Käibevara		
Raha	1 293	100
Nõuded ja ettemaksed	1 766	1 287
Kokku käibevara	3 059	1 387
Kokku varad	3 059	1 387
Kohustused ja omakapital		
Kohustused		
Lühiajalised kohustused		
Laenukohustused	4 069	3 304
Võlad ja ettemaksed	2 085	1 279
Kokku lühiajalised kohustused	6 154	4 583
Kokku kohustused	6 154	4 583
Omakapital		
Osakapital nimiväärtuses	2 600	2 557
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-5 753	-2 445
Aruandeaasta kasum (kahjum)	58	-3 308
Kokku omakapital	-3 095	-3 196
Kokku kohustused ja omakapital	3 059	1 387

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu	25 642	13 771
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-11 005	-5 927
Mitmesugused tegevuskulud	-2 526	-2 693
Tööjõukulud	-11 800	-8 404
Muud ärikulud	-89	0
Ärikasum (kahjum)	222	-3 253
Finantstulud ja -kulud	-164	-54
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	58	-3 307
Aruandeaasta kasum (kahjum)	58	-3 307

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2011	2010
Rahavood äritegevusest		
Ärikasum (kahjum)	222	-3 253
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-479	-1 191
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	805	753
Kokku rahavood äritegevusest	548	-3 691
Rahavood finantseerimistegevusest		
Saadud laenud	5 388	5 258
Saadud laenude tagasimaksed	-4 622	-1 954
Makstud intressid	-164	-55
Laekunud aktsiate või osade emiteerimisest	43	0
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	645	3 249
Kokku rahavood	1 193	-442
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	100	542
Raha ja raha ekvivalentide muutus	1 193	-442
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1 293	100

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2009	2 557	-2 445	112
Aruandeaasta kasum (kahjum)		-3 308	-3 308
31.12.2010	2 557	-5 753	-3 196
Aruandeaasta kasum (kahjum)		58	58
Emiteeritud osakapital	43		43
31.12.2011	2 600	-5 695	-3 095

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Keeleait OÜ raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja riigieelarve seadusega. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele (Euroopa Liidu raamatupidamise direktiivid, rahvusvahelised finantsarvestuse standardid ja rahvusvahelised avaliku sektori raamatupidamise standardid) ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid ning riigi raamatupidamise üldeeskirjas sätestatud nõuded.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud lähtudes soetusmaksumuse printsiibist. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

1. jaanuaril 2011 ühines Eesti Vabariik euroalaga ja võttis rahvusvaluutana kasutusele euro, mis asendas Eesti krooni. Sellest tulenevalt on raamatupidamiskohustuslane seisuga 1. jaanuar 2011 teostanud raamatupidamiskontode saldode ümberarvestuse, lähtudes valuutakursist 15,6466 krooni/euro. 2011. aasta raamatupidamise aastaaruanne on esitatud eurodes. Aruandes esitatud võrdlusandmed on Eesti kroonidest eurodesse ümber arvestatud üleminekukursiga 15,6466 krooni/euro. Kuna nimetatud kurss on ühtlasi ka varasematel perioodidel kehtinud fikseeritud vahetuskurss, ei tekkinud ümberarvestusest kursierinevusi.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ning arvelduskonto jääke.

Nõuded ja ettemaksud

Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalseks põhivaraks on vara, mida kasutatakse enda majandustegevuses pikema ajavahemiku jooksul kui 1 aasta ja mille soetusmaksumus on üle 1500 (üks tuhat viissada) eurot ühiku kohta.

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja otseselt soetamisega seotud kulutustest. Maa võetakse arvele soetusmaksumuses.

Põhivara arvelevõtmine toimub põhivara eest vastutava isiku poolt allkirjastatud algdokumendi alusel.

Omatarbeks valmistatud põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis on võrdne tootmisomahinnaga.

Immateriaalse põhivara hulka kuuluvad kaubamärgid, patendid, litsentsid, kasutusõigused, tarkvara, kvoodid ja muud füüsilise substanttsita varad, mida osaühing kasutab toodete tootmisel, teenuste osutamisel või halduseesmärkidel ja kavatseb kasutada pikema perioodi jooksul kui üks aasta ning mille soetusmaksumus on 1 000 (üks tuhat) eurot ja enam.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 1000

Kasulik eluiga põhivara gruppide lõikes (aastates)

Põhivara grupi nimi	Kasulik eluiga
Ehitised	20
Masinad ja seadmed	4
Aruvutustehnika	3
Muu materiaalne põhivara	3

Lisa 2 Müügitulu

(eurodes)

	2011	2010
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	21 078	12 316
Müük Euroopa Liidu riikidele, muud	4 564	1 455
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	25 642	13 771
Kokku müügitulu	25 642	13 771
Müügitulu tegevusalade lõikes		
74301	25 642	13 771
Kokku müügitulu	25 642	13 771

Lisa 3 Tööjõukulud

(eurodes)

	2011	2010
Palgakulu	8 838	6 345
Sotsiaalmaksud	2 962	2 059
Kokku tööjõukulud	11 800	8 404
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	2	1

Lisa 4 Seotud osapooled

(eurodes)

Aruandekohustuslase emaettevõtja nimetus	Puusepp Haldus OÜ
Riik, kus aruandekohustuslase emaettevõtja on registreeritud	Eesti

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

	2011	2010	
	Müügid	Ostud	Müügid
Sidusettevõtjad	682	156	362

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2011	2010
Arvestatud tasu	0	204

Aruande digitaalallkirjad

Keeleait OÜ (registrikood: 11705206) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
LIINA PUUSEPP	Juhatuse liige	23.06.2012

Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2011
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	-5 753
Aruandeaasta kasum (kahjum)	58
Kokku	-5 695
Katmine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	-5 695
Kokku	-5 695

Juhatus teeb ettepaneku katta aruandeaasta kahjum tulevaste perioodide kasumi arvelt.

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	25642	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Puusepp Haldus OÜ	11375720		2600 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 5028271
E-posti aadress	liina@login.ee
Veebilehe aadress	www.keeleait.ee